

## Auszug aus dem PROTOKOLL NR. 04/23

Genehmigt am 18. April 2023

über die Sitzung des Gemeinderats

Datum	14. März 2023
Zeit	17:30 Uhr – 19:45 Uhr
Ort	Rathaus, GR-Sitzungszimmer (2. Obergeschoss)
Vorsitz	Daniela Erne, Gemeindevorsteherin
Anwesend	Alle Mitglieder des Gemeinderats
Entschuldigt	
Referenten / Berater	zu <b>GRT 066-04-23</b> Jolanda Rohner Wesser, Personalleiterin zu <b>GRT 067-04-23</b> Michael Goop zu <b>GRT 067-04-23</b> bis <b>GRT 084-04-23</b> Manuel Schöb, Leiter Bauverw.

Gemeindevorsteher:

*Erne Daniela*

Ein Gemeinderat:

*Felix Nicole*

Für das Protokoll:

*Eggenberger Esther*

### **065- 04-23 Genehmigung der Traktandenliste**

Beschluss (einstimmig):

Der Gemeinderat genehmigt die Traktandenliste.

### **066- 04-23 Personalkommission - Bauverwaltung - Sachbearbeitung Bauadmin. 50 % E - Ersatzanstellung - Stellenvergabe**

Beschluss (einstimmig):

Der Gemeinderat beschliesst die Anstellung von Rita Banzer als Sachbearbeiterin Bauadministration (50 %) ab 24. April 2023.

### **067- 04-23 Bauverwaltung/Leiter - Landstrasse 271 Humbihaus - Antrag zur Unterschutzstellung E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

An der GR-Sitzung vom 27.9.2022 (GRB-285-13-22) stellte Michael Goop eine Präsentation zum Thema Humbi-Haus «s'Humbihus – Abbruch oder Aufbruch» vor. Der Gemeinderat hat an dieser Sitzung beschlossen, eine Arbeitsgruppe aus Mitgliedern des Gemeinderats und Michael Goop zu bilden, um weitere Abklärungen zu treffen.

Die Liegenschaft Landstrasse 271, die im Besitz der Gemeinde ist, steht seit rund 23 Jahren leer. Es wurden schon sehr viele Überlegungen zu dieser Liegenschaft gemacht. Diese reichen von verschiedenen Planungsstudien bis zu Überlegungen eines Abbruchs. Im Jahre 2014 hat der Gemeinderat im Zuge des Berichts «Zustandsanalyse/Strategie Liegenschaften - Gemeinde Triesen» (GRB-164-08-14) beschlossen, die Liegenschaft Landstrasse 271 (Humbi-Haus) rückzubauen, bzw. abzubrechen.

Ein Baugesuch Landstrasse 271 «Abbruch Wohnhaus und Stall» wurde im Jahr 2015 beim Amt für Bau und Infrastruktur (ABI) eingereicht. Diesem Abbruchgesuch wurde jedoch von Seiten des Amts für Kultur (Denkmalschutzkommission) nicht stattgegeben:

«Im Sinne einer nachhaltigen Zentrumsplanung erachtet die Kommission den vorsorglichen Abbruch der bedeutenden ortsbaulichen und identitätsstiftenden Liegenschaft als nicht zielführend. Die Denkmalschutzkommission spricht sich daher für die Erhaltung des Gebäudes unter Anwendung von Art. 58 BauV aus und bittet die Gemeinde Triesen um Prüfung weiterer Nutzungsmöglichkeiten namentlich im Rahmen öffentlicher oder privater Dienstleister.»

\*\*\*

Die Gemeindevorsteherin begrüsst Michael Goop zu diesem Traktandum und übergibt ihm das Wort. Dieser erläutert anhand einer Präsentation die Outputs aus den Arbeitsgruppen-Sitzungen sowie die daraus erfolgten weiteren Abklärungen.

Die Gemeindevorsteherin bedankt sich bei Michael Goop und verabschiedet ihn aus dem Rat.

**Fazit / nächste Schritte:**

- Ermittlung Raumbedarf und Vorbereitung Ausschreibung Studienwettbewerb durch die ARG in Zusammenarbeit mit der Bauverwaltung
- Vorstellung im GR
- Ausschreibung Studienwettbewerb
- Bürgerinformation mit Varianten

Der Rat ist sich einig, dass die Arbeitsgruppe in der aktuellen Besetzung bestehen bleiben soll.

Beschluss (einstimmig):

- a. Der GR nimmt den Bericht der Arbeitsgruppe zu den weiteren Abklärungen zur Kenntnis.
- b. Der GR beschliesst den GR-Beschluss GRB-164-08-14 «Rückbau Liegenschaft Landstrasse 271 (Humbi-Haus) aufzuheben.
- c. Der GR beschliesst den Antrag an das Amt für Kultur zu stellen, die Liegenschaft Landstrasse 271 (Humbi-Haus) gemäss Kulturgütergesetz Art. 2 als kulturelles Erbe Liechtensteins in das Kulturgüterregister aufzunehmen. Somit kann das Amt für Kultur die Liegenschaft «Humbi-Haus» unter Denkmalschutz stellen.
- d. Der GR beauftragt die Bauverwaltung, die Ausschreibung eines Studienwettbewerbs vorzubereiten.

**075- 04-23 Bauverwaltung / Hochbau - Umzonierung der Grundstücke Nr. 4056, 2600 und 2603 E**

Beschluss: (mehrheitlich: 8 Ja: 4 FBP, 4 VU / 3 Nein: 1 FBP, 2 VU)

- a. Der GR genehmigt die Umzonierung eines Teilbereichs des Grundstücks Nr. 4056 von der Wohnzone (WA) in Übriges Gemeindegebiet (ÜG).
- b. Der GR genehmigt die Umzonierung eines Teilbereichs des Grundstücks Nr. 2600 von der Freihaltezone in Wohnzone (WC).
- c. Der GR genehmigt die Umzonierung eines Teilbereichs des Grundstücks Nr. 2603 von der Wohnzone (WC) in Freihaltezone.

Zirkularbeschluss vom 22.03.2023: (mehrheitlich: 8 Ja: 4 FBP, 4 VU / 3 Nein: 1 FBP, 2 VU)

- d. Der GR genehmigt die Umzonierung eines Teilbereichs des Grundstücks Nr. 2600 von der Wohnzone (WC) in Übriges Gemeindegebiet (ÜG)

**076- 04-23 Bauverwaltung / Tiefbau - An der Halde: Strassen- und Werkleitungssanierung (Dorfstrasse bis Parzelle Nr. 2605) – Baumeisterarbeiten (Anteil Gemeinde) - Teilausbau 1b (An der Halde 18 bis An der Halde 34) E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Der Auftrag wird gemäss der Ausschreibungsbewertung vergeben.

Der Kredit für das erwähnte Projekt wurde mit GRB 043-03-22 vom 23.02.2022 genehmigt.

Beschluss (einstimmig):

- a) Der GR nimmt den Gesamtauftrag in Höhe von CHF 774'919.85 inkl. MwSt. zur Kenntnis.
- b) Der GR erteilt den Auftrag an die Bühler Bauunternehmung AG, Steineststr. 25, Triesenberg zum Nettobetrag von CHF 625'209.50 inkl. MwSt.

**077- 04-23 Bauverwaltung / Tiefbau – An der Halde: Strassen- und Werkleitungssanierung (Dorfstrasse bis Parzelle Nr. 2605) – Pflästerungsarbeiten – Teilausbau 1b (An der Halde 18 bis An der Halde 34) E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Der Auftrag wird gemäss der Ausschreibungsbewertung vergeben.

Beschluss (einstimmig):

Der GR erteilt den Auftrag an die LupoBau AG, Haldenstr. 19g, Triesen zum Nettobetrag von CHF 188'703.85 inkl. MwSt.

**078- 04-23 Bauverwaltung / Tiefbau – An der Halde: Strassen- und Werkleitungssanierung (Dorfstrasse bis Parzelle Nr. 2605) – Belagsarbeiten – Teilausbau 1b (An der Halde 18 bis An der Halde 34) E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Der Auftrag wird gemäss der Ausschreibungsbewertung vergeben.

Der Kredit für das erwähnte Projekt wurde mit GRB 043-03-22 vom 23.02.2022 genehmigt.

Beschluss (einstimmig):

Der GR erteilt den Auftrag an die Foser AG, Rheinau 6, Balzers zum Nettobetrag von CHF 194'543.30 inkl. MwSt.

**079- 04-23 Bauverwaltung / Tiefbau – An der Halde: Strassen- und Werkleitungssanierung (Dorfstrasse bis Parzelle Nr. 2605) – Ingenieurarbeiten Bauleitung – Teilausbau 1b (An der Halde 18 bis An der Halde 34) E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Der Kredit für das erwähnte Projekt wurde mit GRB 043-03-22 vom 23.02.2022 genehmigt.

GR Dominik Banzer tritt in den Ausstand.

Beschluss (einstimmig):

Der GR erteilt den Auftrag an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstr. 12, Triesen zum Nettobetrag von CHF 92'300.00 inkl. MwSt.

**080- 04-23 Bauverwaltung / Tiefbau – Netzverbesserung Abwasser: 2022 – Nachtrag zum Gesamtkredit und zur Budgetposition E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Das Kanalroboter- und Schlauchreliningverfahren wurden mit GRB 009-01-22 vom 18.01.2022 vergeben. In diesem Vergabepaket wurde auch der Anteil der Sanierungsarbeiten Projekt Gässle ausgeschrieben, jedoch bei der Vergabe der Arbeiten nicht separat auf das Projekt Gässle, sondern allgemein auf Netzverbesserungen Abwasser. Deshalb resultiert der Nachtrag zu diesem Projekt, respektive der Überschuss im Projekt Gässle.

Der Kredit für das erwähnte Projekt wurde mit GRB 009-01-22 vom 18.01.2022 genehmigt.

Beschluss (einstimmig):

Der GR genehmigt den Nachtrag zum Gesamtkredit und zur Budgetposition in Höhe von CHF 31'100.00.

**082- 04-23 Bauverwaltung / Liegenschaften - Gemeindezentrum (Saal) – Lüftungsanlage - Ersatz Stellantriebe Menerga E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Der Ersatz der Stellantriebe ist gemäss Angaben des Lüftungsapparateherstellers unumgänglich, da kurzfristig keine Ersatzteile mehr verfügbar sind und die Betriebssicherheit im Gemeindesaal nicht mehr gewährleistet werden kann.

Im Jahr 2022 wurden bereits die Lüftungsanlagen in den WC Räumen und im Foyer mit neuen Stellantrieben ausgestattet.

Diese Arbeiten wurden durch die Firma A. Vogt Gebäudetechnik AG ausgeführt, welche auch für die Wartungs- und Servicearbeiten seit der Saalerneuerung 2012 zuständig ist. Daher wird auf eine 2. Offerte verzichtet.

Beschluss: (mehrheitlich: 10 Ja: 5 FBP, 5 VU / 1 Nein: 1 VU)

Der GR erteilt den Auftrag an die A. Vogt Gebäudetechnik AG, Gewerbeweg 23, Vaduz zum Nettobetrag von CHF 22'919.80 inkl. MwSt.

**083- 04-23 Bauverwaltung / Liegenschaften – Dorfstrasse 24 (Fabrik) –  
Erneuerung Beleuchtung Formatio – Trakt C, Ebene 2**

**E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Der Auftrag wird gemäss der Ausschreibungsbewertung vergeben.

Für die über 20-jährige Beleuchtung im Trakt C (langjähriger Mieter Formatio) sind keine Ersatzteile wie Vorschaltgerät und Diffusor mehr erhältlich. Gleichzeitig wird die Beleuchtungsstärke in den Klassenzimmern optimiert.

Im Jahr 2021 wurde mit GRB 177-08-21 vom 08.06.2021 das Erdgeschoss und im Jahr 2022 mit GRB 090-05-22 vom 05.04.2022 die Ebene 1 erneuert.

In der letzten Etappe soll im Trakt C in der Ebene 2 die Beleuchtung erneuert werden. Somit ist der Trakt C in der Fabrik mit der neusten LED-Technologie ausgestattet.

Beschluss (einstimmig):

Der GR erteilt den Auftrag an die Beck Elektro AG, Landstr. 93, Triesen zum Nettobetrag von CHF 70'616.70 inkl. MwSt.

**084- 04-23 Entsorgungszweckverband der Gemeinden Liechtensteins (EZV)**

**E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Die Gemeindevorsteherin informierte den Rat an der GR-Sitzung 02/23 unter GRT 042-02-23, dass sich die AGL (Zweckverband Abfallentsorgung der Gemeinden Liechtensteins) und der AZV (Abwasserzweckverband Liechtenstein) zusammenschliessen möchten.

Beschluss (einstimmig):

- a. Der GR stimmt der Fusion zwischen den beiden liechtensteinischen gemeinwirtschaftlichen Unternehmungen AZV und AGL zu.
- b. Der GR genehmigt das überarbeitete Organisationsreglement mit daraus folgender neuer Verbandsstruktur (Organigramm)

**085- 04-23 Genehmigung des Protokolls Nr. 03/23**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt das Protokoll Nr. 03/23 vom 28.02.2023 mit Änderung.

**086- 04-23 Genehmigung des Protokoll-Abonnements Nr. 03/23**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Veröffentlichung des Protokolls Nr. 03/23 vom 28.02.2023 mit Ausnahme der in Kursivschrift gehaltenen Passagen.

**087- 04-23 FL-Regierung – Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Abänderung der Verfassung, des Gerichtsorganisationsgesetzes und weiterer Gesetze** E

Frist zur Abgabe einer Stellungnahme an das Ministerium für Infrastruktur und Justiz: **15.05.2023**

Beschluss (einstimmig):

Der GR nimmt den Vernehmlassungsbericht zur Kenntnis und verzichtet auf die Ausfertigung einer Stellungnahme zuhanden der FL-Regierung (Ministerium für Infrastruktur und Justiz).

**088- 04-23 FL-Regierung - Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Abänderung des Sachenrechts (SR)** E

Frist zur Abgabe einer Stellungnahme an das Ministerium für Infrastruktur und Justiz: **17.05.2023**

Beschluss (einstimmig):

Das Traktandum wird zurückgestellt und an der nächsten GR-Sitzung erneut behandelt.

**091- 04-23 Direktvergaben durch die Gemeindevorsteherung / Kreditgenehmigung** I

Bauverwaltung/Leiter – Hallenbad: Erneuerung Umgebung und Parkplatz – Bauingenieurarbeiten – Bauleitung Teil 1 - Auftragserteilung an die Hoch & Gassner AG, Messinastrasse 30, 9495 Triesen zum Nettobetrag - von CHF 19'800.00 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Im Riet / Maschlina Entlastungspumpwerk: Sanierung - Ingenieurarbeiten Projektierung und Bauleitung – Zusatzleistungen (Translozierung Schalterraum / Pumpwerksanierung / Erneuerung PLS) - Auftragserweiterung - Auftragserteilung gemäss Offerte an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstrasse 12, 9495 Triesen zum Nettobetrag - von CHF 16'000.00 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Werkhof: Erweiterung Lagerplatz und Neubau Waschanlage – Ingenieurarbeiten – Devisierung / Gesuchswesen / Detailprojektierung / Absteckung / Werkdokumentation - Auftragserteilung an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstrasse 12, 9495 Triesen zum Nettobetrag - von CHF 15'975.15 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Werkhof: Erweiterung Lagerplatz und Neubau Waschanlage – Bauleitungsarbeiten 2. Etappe - Auftragserteilung an die Kindle & Partner Architekten AG, Landstrasse 359, 9495 Triesen zum Nettobetrag - von CHF 19'500.00 inkl. MwSt.

**093- 04-23 Gemeindevorsteherung - Primarschule und Kindergarten - Stellenplanung Schuljahr 2023/2024 (Erweiterung)** E

Zirkularbeschluss vom 30.03.2023: (einstimmig)

Der GR nimmt die Anpassung zur Stellenplanung Primarschule und Kindergarten für das Schuljahr 2023/2024 zur Kenntnis und genehmigt diese inkl. die in diesem Zusammenhang nachträglich entstehenden Kosten.

\*\*\*